

〔汉〕刘向◎著 冯慧娟◎编

与木比反集团有限公司

楚辞经典

「汉」刘向◎著 冯慧娟◎编

全民阅读·经典小丛书



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目 (CIP) 数据

楚辞经典 / (汉) 刘向著; 冯慧娟编. —长春:
吉林出版集团有限责任公司, 2015.6

(全民阅读. 经典小丛书)

ISBN 978-7-5534-7760-2

I. ①楚… II. ①刘… ②冯… III. ①古典诗歌—诗
集—中国—战国时代 IV. ①I222.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 128370 号

CHUCI JINGDIAN

楚辞经典

(汉) 刘向 著 冯慧娟 编

出版策划: 孙 昶

选题策划: 冯子龙

责任编辑: 姜婷婷

排 版: 新华智品

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司

(<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728

印 刷: 北京市平谷县早立印刷厂

开 本: 640mm × 940mm 1/16

印 张: 10

字 数: 130 千字

印 数: 1—5 000 册

版 次: 2015 年 10 月第 1 版

印 次: 2015 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5534-7760-2

定 价: 25.00 元

版权所有 侵权必究
印装错误请与承印厂联系

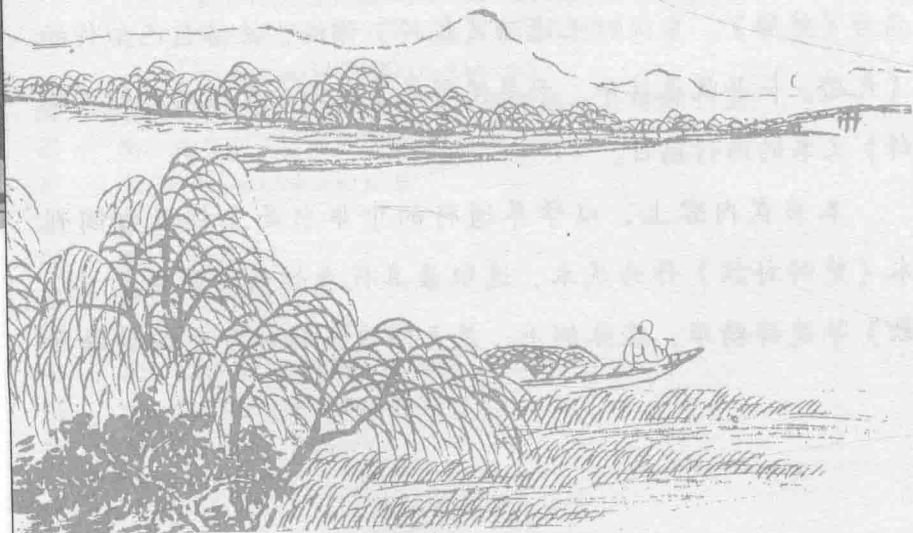
前言

楚辞又称“楚词”，是指战国时期的伟大诗人屈原在楚地歌谣的基础上，所创作出的一种新诗体。楚辞作品多采用楚地方言，描述楚地的历史文化、风土人情等，极具地方特色。楚辞句式活泼，节奏韵律独具特色，适合表达丰富的思想感情。屈原所作的《离骚》是《楚辞》中极具代表性的作品，因此，楚辞又被称为“骚”或“骚体”。

《楚辞》是我国第一部浪漫主义诗歌总集，为西汉刘向所辑录。刘向将屈原的作品，和宋玉、贾谊等人“承袭屈赋”所作的一些拟骚作品，以及自己拟作的《九叹》辑成一集，题名为《楚辞》。东汉时王逸为《楚辞》作注，并将自己拟作的《九思》一并收录其中，于是便形成了我们今天所看到的《楚辞》文本的通行篇目。

本书在内容上，以学界通行的中华书局点校汲古阁刊本《楚辞补注》作为底本，选取最具代表性的《离骚》《九歌》等楚辞精华；在体例上，最大限度地保持了楚辞诗歌原

有的风采；在形式上，采用原文与译文对照的方式，便于读者对文言原文的理解。译文方面，本书力求直译，不妄加改动、随意增减，保持语言生动畅达，便于读者更清晰地理解诗作的本意。



目录

楚辞经典

离骚····· 〇〇七

九歌····· 〇二九

东皇太一····· 〇三一

云中君····· 〇三三

湘君····· 〇三四

湘夫人····· 〇三六

大司命····· 〇三八

少司命····· 〇四〇

东君····· 〇四一

河伯····· 〇四三

山鬼····· 〇四五

国殇····· 〇四八

礼魂····· 〇四九

天问····· 〇五一

九章····· 〇七三

惜诵····· 〇七五

涉江····· 〇八〇

哀郢····· 〇八二

抽思····· 〇八七

怀沙····· 〇九一

目录

思美人·····	〇九五
惜往日·····	〇九八
橘颂·····	一〇二
悲回风·····	一〇三

卜居·····	一〇九
---------	-----

渔父·····	一一五
---------	-----

九辩·····	一一九
---------	-----

招魂·····	一三一
---------	-----

屈原著作年谱·····	一四九
-------------	-----

楚辞经典

「汉」刘向◎著 冯慧娟◎编

全民阅读·经典小丛书



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目 (CIP) 数据

楚辞经典 / (汉) 刘向著; 冯慧娟编. —长春:
吉林出版集团有限责任公司, 2015.6

(全民阅读. 经典小丛书)

ISBN 978-7-5534-7760-2

I. ①楚… II. ①刘… ②冯… III. ①古典诗歌—诗
集—中国—战国时代 IV. ①I222.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 128370 号

CHUCI JINGDIAN

楚辞经典

(汉) 刘向 著 冯慧娟 编

出版策划: 孙 昶

选题策划: 冯子龙

责任编辑: 姜婷婷

排 版: 新华智品

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司

(<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728

印 刷: 北京市平谷县早立印刷厂

开 本: 640mm × 940mm 1/16

印 张: 10

字 数: 130 千字

印 数: 1—5 000 册

版 次: 2015 年 10 月第 1 版

印 次: 2015 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5534-7760-2

定 价: 25.00 元

版权所有 侵权必究
印装错误请与承印厂联系

前言

楚辞又称“楚词”，是指战国时期的伟大诗人屈原在楚地歌谣的基础上，所创作出的一种新诗体。楚辞作品多采用楚地方言，描述楚地的历史文化、风土人情等，极具地方特色。楚辞句式活泼，节奏韵律独具特色，适合表达丰富的思想感情。屈原所作的《离骚》是《楚辞》中极具代表性的作品，因此，楚辞又被称为“骚”或“骚体”。

《楚辞》是我国第一部浪漫主义诗歌总集，为西汉刘向所辑录。刘向将屈原的作品，和宋玉、贾谊等人“承袭屈赋”所作的一些拟骚作品，以及自己拟作的《九叹》辑成一集，题名为《楚辞》。东汉时王逸为《楚辞》作注，并将自己拟作的《九思》一并收录其中，于是便形成了我们今天所看到的《楚辞》文本的通行篇目。

本书在内容上，以学界通行的中华书局点校汲古阁刊本《楚辞补注》作为底本，选取最具代表性的《离骚》《九歌》等楚辞精华；在体例上，最大限度地保持了楚辞诗歌原

有的风采；在形式上，采用原文与译文对照的方式，便于读者对文言原文的理解。译文方面，本书力求直译，不妄加改动、随意增减，保持语言生动畅达，便于读者更清晰地理解诗作的本意。



目录

楚辞经典

离骚····· 〇〇七

九歌····· 〇二九

东皇太一····· 〇三一

云中君····· 〇三三

湘君····· 〇三四

湘夫人····· 〇三六

大司命····· 〇三八

少司命····· 〇四〇

东君····· 〇四一

河伯····· 〇四三

山鬼····· 〇四五

国殇····· 〇四八

礼魂····· 〇四九

天问····· 〇五一

九章····· 〇七三

惜诵····· 〇七五

涉江····· 〇八〇

哀郢····· 〇八二

抽思····· 〇八七

怀沙····· 〇九一

目录

楚辞经典

思美人·····	〇九五
惜往日·····	〇九八
橘颂·····	一〇二
悲回风·····	一〇三

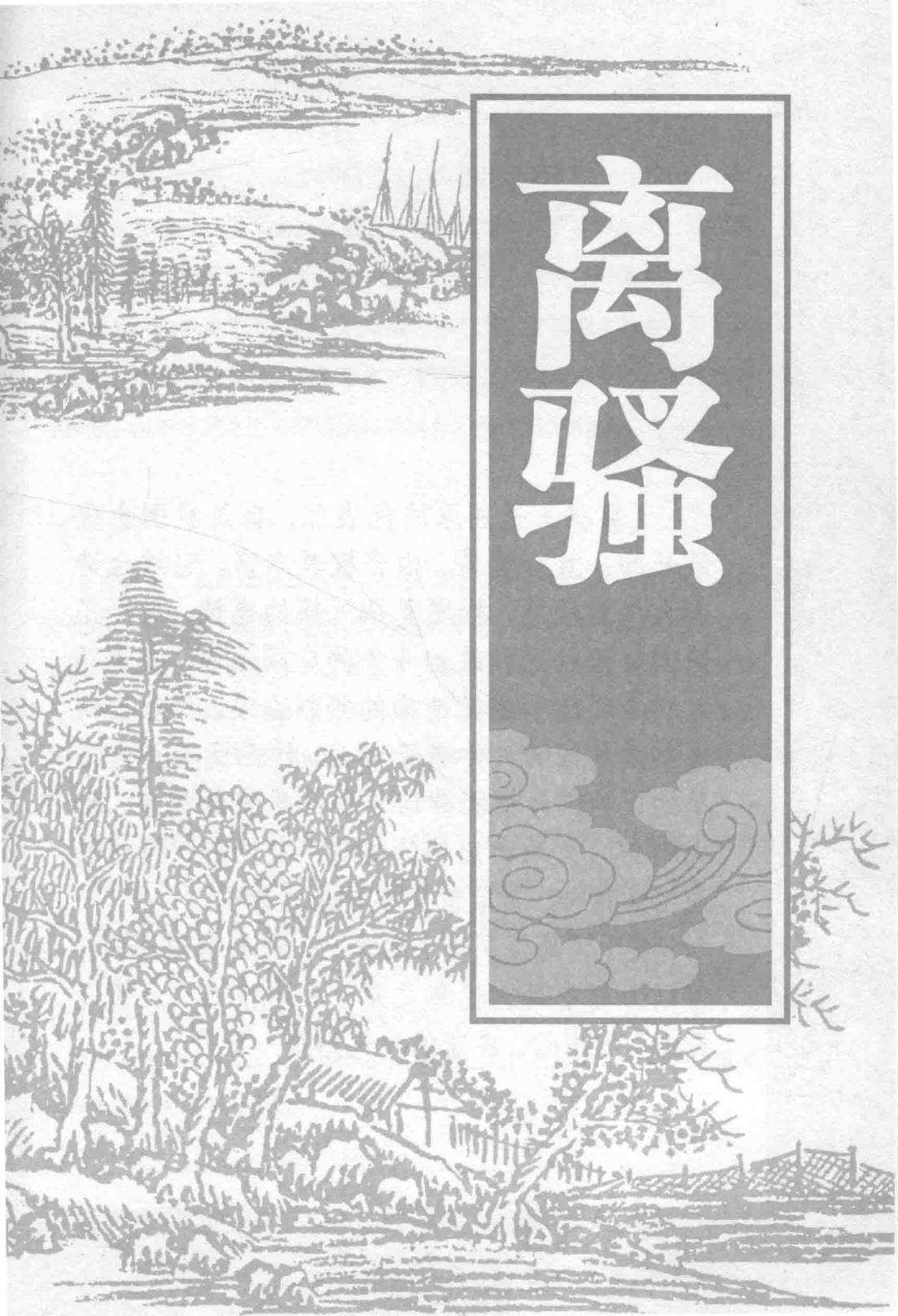
卜居·····	一〇九
---------	-----

渔父·····	一一五
---------	-----

九辩·····	一一九
---------	-----

招魂·····	一三一
---------	-----

屈原著作年谱·····	一四九
-------------	-----

A traditional Chinese ink wash landscape painting. The scene depicts a river or lake with a small boat in the distance. The banks are lined with various trees, including a prominent pine tree on the left. In the foreground, there are more trees and a small structure, possibly a pavilion or a house. The style is characteristic of classical Chinese art, with fine lines and a sense of depth.

离骚





【释题】

《离骚》是屈原的代表作，也是我国古代最长的一首抒情诗，内容极其丰富。它结合诗人大半生经历，抒发复杂沉痛的感情，展开了楚国政治状况和政治斗争的广阔画面，表现了对崇高理想和道德情操的热烈追求，反映出作者热爱楚国的一片赤子之心。作品运用美人香草的比喻，大量的神话传说和丰富的想象，形成绚丽的文采和宏伟的结构，表现出积极的浪漫主义精神，对后世文学有深远影响。

关于《离骚》篇名的含义，历来解说不同，但以为篇中寓有忧愁之意，表明作者“发愤以抒情”的用心，各家的意见则是一致的。

【原文】

帝高阳之苗裔兮，朕皇考曰伯庸。摄提贞于孟陬兮，惟庚寅吾以降。皇览揆余初度兮，肇锡余以嘉名。名余曰正则兮，字余曰灵均。纷吾既有此内美兮，又重之以修能。扈江离与辟芷兮，纫秋兰以为佩。汨余若将不及兮，恐年岁之不吾与。朝搴阰之木兰兮，夕揽洲之宿莽。日月忽其不淹兮，春与秋其代序。惟草木之零落兮，恐美人之迟暮。不抚壮而弃秽兮，何不改乎此度？乘骐骥以驰骋兮，来吾道夫先路。

【译文】

炎帝啊，我是你的远代子孙，伯庸是我先祖的光辉大名。岁星在寅的那一年的正月庚寅，我从天上翩然降临。尊敬的先祖啊，仔细揣度我刚刚下凡的时辰和啼声，通过占卜赐给了我相应的美名。给我取的大名叫正则啊，给我取的别号叫灵均。上天既赋予我这么多内在的美质啊，又加给我注意修养自己的品性。我披戴着喷吐幽香的江离和白芷啊，又连缀起秋兰作为自己的佩巾。光阴似箭，我唯恐抓不住这飞逝的时光，让岁月来塑造我美好的心灵。清晨，我浴着晨曦去拔取坡上的木兰，傍晚，我背着夕阳在洲畔采摘宿莽来润德润身。太阳与月亮互相交迭，从未稍停，新春与金秋相互交替，永无止境。想到树上黄叶纷纷飘零，我害怕美人啊，您头上也添上丝丝霜鬓。为什么，为什么你不任用风华正茂的贤者，废弃乌七八糟的小人？为什么，为什么你不改变已经过时的法度？驾着龙马，飞快地向前狂奔！来！我给你充当向导，沿着康庄大道走向幸福与光明。

【原文】

昔三后之纯粹兮，固众芳之所在。杂申椒与菌桂兮，岂惟纫夫蕙芷？
彼尧舜之耿介兮，既遵道而得路。何桀纣之猖披兮，夫唯捷径以窘步。
惟夫党人之偷乐兮，路幽昧以险隘。岂余身之惮殃兮，恐皇舆之败绩。
忽奔走以先后兮，及前王之踵武。荃不察余之中情兮，反信谗而齐怒。
余固知謇謇之为患兮，忍而不能舍也。指九天以为正兮，夫唯灵修之故也。
曰黄昏以为斯兮，羌中道而改路。初既与余成言兮，后悔遁而有他。
余既不难夫离别兮，伤灵修之数化。

【译文】

古时候曾有一位君王的德行完美无缺，因此许多贤臣都汇集在他们身边。木本的申椒、菌桂也多有插戴，不仅把香茝和蕙草纫成环佩。想唐尧和虞舜真是伟大光明，他们遵循治理国家的正确方法而使国家走上坦途。

而夏桀和殷纣恣那样的糊涂，总爱贪走捷径反而因此走投无路。有一些糊涂的人会苟且偷安，他们的道路昏暗而又狭隘。我并不怕自身会遭殃，只怕君王的乘舆被破坏。我匆匆地前后奔走效力，想要追赶上先王们的步伐。你不但肯鉴察我的愚诚，反而听信谗言恼怒我。我诚然知道耿直



帝尧